

closed *WB*

Scott II-27-53,004-4-11-16.

①
Edu & PH (1948) Department.

MS SERIES.

G.O. NO. 547 Edu

Dated 17 3-48

9
[Despatch Abstract.]

Translators sept - Offices of the Translators to
Court - certain reference books - Purchase of
- Sanctioned.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

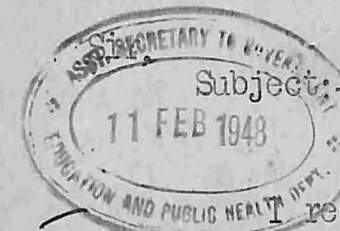
G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

TRANSLATORS' DEPARTMENT. C2 ②

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

No. 1855-A/47-2, dated 9th February 1948.



Subject: - Books & Publications - Reference Books for the use
of the Offices of the Translators to Government -
Sanction for the purchase of - Requested.

I request that sanction may kindly be accorded for the
purchase of the books mentioned in the list appended hereto which
certain Translators to Government require for reference in their
offices. P.3

2. The expenditure that will be incurred on the purchase of
the above books can be met from the existing grant for the current
year (1947-48).

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,
N. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

List of books required for use in the Offices of certain
Translators to Government, Madras.

S.No.	Name of the book.	Cost. Rs.As.Ps.	Remarks.
-------	-------------------	--------------------	----------

Office of the Telugu Translator
to Government.

- | | | | |
|---------|---|-----------|--|
| 1. | Odham's Dictionary of English Language. | .. 11 8 0 | } Available at Messrs. Higginbothams Ltd., Madras. |
| 2. | The Nuttall Dictionary of Quotations. | .. 14 0 0 | |
| X 3. | Andhra Mahabharatam - Aranyaparvam. | .. 4 0 0 | Available at Messrs. V. Ramaswamy Sastrulu & Sons, Madras. |

Office of the Kannada Translator
to Government.

- | | | | |
|----|---|-----------|---|
| 1. | The Shorter Oxford Dictionary in two volumes. | .. 53 5 3 | (inclusive of sales tax.) } Available at the Oxford University Press, Madras. |
|----|---|-----------|---|

Office of the Persian & Hindustani
Translator to Government.

- | | | | |
|----|---|------------|---|
| 1. | List of Technical Terms in English, Hindi, Urdu, etc. | .. 2 12 0 | Available at the Oxford University Press, Madras. |
| 2. | Chamber's Technical Dictionary by C.F. Tweeny. | .. 7 0 0 | Available at Messrs. Higginbothams Ltd., Madras. |
| 3. | Webster's Dictionary of Synonyms. | .. 32 13 0 | Available at Messrs. Longman's Green & Co., Ltd., Madras. |

Total.. 125-6-3

Note.- The prices mentioned herein are liable to variation at the time of purchase.

Madras, }
9th February 1948.)

H. Binayabam
Senior Translator to Government.

E. & P. H.

T. M., dated, 28-2-48.

From

The Asst. Secy. to Govt.,
E. & P. H. Dept.

To

The Senior Translator to Govt.

Translators' Dept. — Offices
of the Translators to Govt. — Purchase
of reference books.

P. 10. 7.

Ref: From the S. T. G., No.
1855-A/47-2, d., 9-2-48.

Please furnish ^{myself} information
on the following points: —

'X' on P. 30. 7.

(1) Why "Andhra Mahabharatam —
Pranayagam"

6
 A "Nangaparvam" is required
 for the Telugu Translator for his
 reference in office?
 (2) Is the above book required
 for daily use?
 (3) If so, are other volumes of
 the book available in the
 Translator's office?

The
 25/2/48.
 C. V.
 26.2.48

27.2.48

~~27.2.48~~

OFFICE OF THE

Date 194

Hours Minutes

TELEPHONIC MESSAGE.

From

Senior Translator
 to Govt.

To Asst Sec. (C)

28/2/48

Subj: - Translator's Dept -
 Officers of the Translator
 to Govt - Purchase of
 ref. books.
 Ref: - Govt T. N. 2/28/48.
 The Telugu
 Translator to Govt state
 that the "Anura Mahakharana"
 is a classical work and
 is very useful as a ref.
 book. In regard to the
 correct usage of Telugu.

Please write on both sides.

Date _____ 194 _____

Hours _____ Minutes _____

TELEPHONIC MESSAGE.

From _____

To _____

⑥

work as it that it is
required for occasional
ref. ~~as~~ though not
for daily use and that
all the other volumes
of the books are available
in this office.

[Please write on both sides.]

POST-COPY OF TELEPHONIC MESSAGE

From the Senior Translator to Government, Madras.

To the Assistant Secretary to Government, Education and
Public Health Department, Fort St. George, Madras.



Dated the 13th March 1948.

Subject: Books and Publications - Reference Books for the
use of the Translators to Government - Sanction
for the purchase of.

Reference: My letter No.1885-A/47-2, dated 9-2-48.

Will you kindly let me know when the orders of
Government on my letter cited may be expected? The contingent
bill in respect of the purchase of the books in question has
to be presented before the 19th instant as per the recent
Circular from the Accountant General.

(True Copy)

H. B. May
Senior Translator to Government.

19342

E.P.H.

②

Translator's Dept. — Office of
the Translator to Govt. — certain
reference books — purchase of
— Sanctioned.

P.C.7.

Ref: from the S.T. G.,
No. 1855-A/47-2, d. 9-2-48

Order 547
Hb

Edn. d., 17-3-48

Sanction is accorded
to the purchase by the S.T. G.
of the reference books mentioned
in his letter read above, at a
cost of about Rs. 125/- (Rupees
one hundred and twenty five) only
from

21
from the current year's budget
grant allotment for the Translators' Dept.

20/2/48
CWA
20.2.48

26.3.48

Note.

May be sent to Finance
for acceptance.

20/2/48
CWA
20.2.48

Find out for the Senior Translator
"Andhra Mahabharata, Aranyapavam."
is required for the Telugu Translator
for his daily work in office. Is it of daily
use. If so are other volumes of the book available in
the Translator's office?

23.2.48

A draft t.m. is submitted for approval.

25/2/48
CWA
26.2.48

to the S.T.G.
A.G. (Stores Fin.)
17/3/48

19479



In view of this
the purchase
may be permitted



S.P. HOON.

10445C2/48-1Edn

16.3.48

In 17358 Exp B-1
16.3.48

Issued as T.M. dated 28.2.48
CWA ml. From the S.T.G. T.M. dated 17.3.48

Exd

9

Please see the reply from the S.T.G. on p7-9. The
reference book "Andhra Mahabharata - Aranyapavam"
is a classical work and is very useful as a reference
book. It is required for occasional references only.
thought not for daily use. All the other volumes of the
book are available in the office of the Translator. Hence
there seems to be no objection to the purchase of
the same for reference in the Telugu section. The
file may be sent to Finance U.O. for acceptance of
the draft order on p1-2 above.

Re
16.3.48
CWA
16.3.48

Accepted
16.3.48
CWA

16.3.48

Done by
12.3.48

2

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848

James M. T. 2nd 1848



James M. T. 2nd 1848